

Calendar (日历)

Fri, Aug 19 (星期五, 8月19日)

Principal's Coffee, 8 AM, PE Classroom, Bow Gym (与校长见面的咖啡时间, 早上8点开始, 在Bow体育馆的体育教室)

BikeMobile: FREE bike repairs, 2:15-5:15 PM, near the Village (自行车行动: **免费**的自行车修理活动, 下午2点15分开始, 到下午5点15分结束, 在靠近学校后方“村庄”的地方)

Welcome Back Dance, 7:30 PM, Quad (欢迎返校的舞会活动, 晚上7点半开始, 在Quad广场)

Tue, Aug 23 (星期二, 8月23日)

Freshman Ice Cream Social, 3:45 PM, Amphitheater (高一新生冰淇淋联谊活动, 下午3点45分开始, 在Amphitheater露天圆形剧场)

Fri, Aug 26 (星期五, 8月26日)

Freshman Parent Network Meeting, 8 AM, Staff Lounge (高一新生家长联谊聚会, 早上8点开始, 在教职员联谊室)

Football vs. El Camino, JV 4 PM, Varsity 7 PM (美式足球比赛, 对手是El Camino高中, JV队在下午4点开赛, Varsity队在晚上7点开赛)

Tailgate BBQ, 5 PM (烧烤聚会派对, 下午5点开始)

Thu, Sep 1 (星期四, 9月1日)

Back to School Night, 6-8:40 PM (see [Calendar](#) for schedule) (返校之夜, 晚上6点到8点40分 (请参看日历得知详细的时间表))

Fri, Sep 2 (星期五, 9月2日)

Minimum Day (see [Calendar](#) for schedule) (校时缩短日 (请参看日历得知详细的时间表))

Gunn **(Kelly)**

BikeMobile Comes to Gunn **【BikeMobile到达Gunn】**

TODAY, Fri, Aug 19, 2:15-5:15 PM, near the Village
靠近 建筑的地方】2:15-5:15 PM V

BikeMobile will provide FREE bike tune-ups for Gunn students and staff! They fix flat tires, adjust brakes and gears, and replace broken or worn out parts like chains,

seats, and tires. They cannot replace missing wheels or gears. While BikeMobile mechanics work on your bike they'll explain how it works and how to keep your ride running smoothly. Space is limited, and bikes will be accepted on a first-come, first-served basis. Whether or not you have a bike that needs to be fixed, come learn about bicycle maintenance, bike safety, and more!

【BikeMobile会免费帮助Gunn的学生和员工修理自行车。他们会修理没气的轮胎，调整刹车和自行车的齿轮并且替换坏掉的铁链，椅子坐垫和轮胎。他们没办法替换齿轮和整个轮子。BikeMobile在修理的同事会告诉你怎么有效的骑自行车防止损坏。位置有限，所有自行车修理都是先到先修。不管你是否拥有自行车，都来看看怎么修理自行车，保养以及安全的使用自行车。】

Call for TUTORS in the Gunn AC

【Gunn学习中心招募学生导师】

Welcome back to school! It's time to learn more, and to share what you know! The Gunn Academic Center is recruiting PEER TUTORS for the 2016-2017 school year. All subjects welcome. Tutoring in the AC is a great way to earn community service hours! A student's tutoring commitment is usually one hour per week. More hours available upon request. Come into the the AC and complete an application. (The AC is in room D-2, attached to the Library.)

【欢迎回到学校！开始学习更多并且分享自己的知识吧！Gunn的学习中心在招募2016~2017学年的学生导师。全科目都有在招募。在学习中心当导师可以获得公益活动的时数。全部的学生导师每周需要花大约一小时。也可以选择申请教导更久获得更多时数。来学习中心拿报名表吧。学习中心在D2教室，和图书馆是连着的。】

Current Need: Academic Center Lunchtime Monitors (眼下的需要：课业学习中心中午时间的看管员)

Close to 200 volunteers helped with essential tasks to get the new school year off to a smooth start. Thank you!! We still need ongoing noontime assistance in the Academic Center. In this position you are THE adult in the room. The main tasks are to have students know of your presence, to watch over the automatic textbook check-out and return system and to monitor appropriate use of the 30 computers in the room.

(接近200位的志愿服务工作人员提供帮助到那些有关学校开学的重要事项上，使得学校有了一个十分顺畅的开始。真心感谢你们！！然而我们还是需要一些长期的在中午的时间段里，到课业学习中心去提供协助的帮手。在这个职务上，你将会是那位唯一的成年人。主要的任务记就是让学生们知道你的存在，并且照看一下教科书借出和归还的自动系统，以及看管监督一下房间里30部电脑是否被适当地使用。)

Days and times needed: (需要义工服务的时间段：

Alternate Mondays, 12-1 PM (轮流替代的星期一，中午12点到下午1点)

Alternate Tuesdays, 12-1 PM (轮流替代的星期二，中午12点到下午1点)

Alternate Wednesdays, 12-1 PM (轮流替代的星期三，中午12点到下午1点)

Thursdays, 12-1 PM, 1 or 2 people (星期四, 中午12点到下午1点, 1个或两个人)

Compensation: Joy of interacting with our great students, familiarity with what goes on at Gunn, a cup of tea, and heartfelt appreciation from the students, the AC staff (Michelle and Pam) and me (nhesterman@pausd.org). (报酬: 和我们很棒的学生直接交流的乐趣, 并且能够使自己更加熟悉我们的学校Gunn, 一杯热茶, 还有来自学生们与课业学习中心工作人员 (Michelle和Pam) 和我(nhesterman@pausd.org)最真诚的感谢。)

Gunn Teams Still Taking New Athletes 【George】

Gunn 运动队还在招收新队员

It's not too late to join a sport team! Gunn's Football, Cross Country and Girl's Water Polo teams are still looking for new athletes who are interested in joining. Joining a sport team is a great way to make new and lasting friendships, show your Gunn spirit and pride, and get some exercise in too! If you're interested in joining one of the sport teams, you can contact the team's coach or just show up at a practice and go for it!! The coaches contact information and team practice times are both listed on the Gunn website under the athletics tab. GO TITANS!!

Gunn的橄榄球,田径,水球女队仍在招收新队员,对于有兴趣参加这些运动的同学们积极报名。参加运动队是结交新朋友并且保持友谊的最佳途径,还能让我们展现Gunn的精神与荣誉,还得到了锻炼。如果你有意加入运动队,请联络教练或者直接参加练习。教练的联系方式和运动队的练习时间表可以在Gunn的网站Athletics页面找到。

Attention Parents of Seniors

Deadline: Oct 28

Every year, the yearbook staff sets aside a portion of the yearbook for Senior Baby Ads. These ads allow parents of seniors to honor their child and send them a supporting message. Graduation from high school is a noteworthy step in every child's life that surely makes every parent proud. As a long-standing tradition at Gunn, these Senior Baby Ads help celebrate this monumental achievement. See the attached [form](#), and be sure to start putting this together for our October 28 deadline.

12年级的家长们请注意

截至时间: 10月28日

每年, Yearbook 工作人员会专门留出一块广告空间给12年级幼年照片, 家长们可以在那里称赞孩子并且为同学们送上支持短信。高中毕业是孩子成长中重要意义的关键一步, 值得家长们为此骄傲。作为Gunn长期的传统, 这些12年级幼年广告帮助我们庆祝了人生重大的成就, 请点击表格[form](#) 确保在10月28日前把这些信息整理上交。

FROM THE PREVIOUS ISSUE:

Parents: Dance Chaperones Needed!

Fri, Aug 19, 7:30-10:30 PM, Quad

Without chaperones, the Welcome Back Dance on August 19 (7:30 PM) can't happen! Please sign up [HERE](#). You will have fun, and the students and staff will thank you!

以往事项：

家长们：学生舞会需要家长工作人员

没有家长志愿者／工作人员，我们的返校舞会无法顺利进行。请您签名成为志愿工作人员，您会很快乐，同学和老师也会万分感谢！

Some Back to School Help Still Needed! 【Caroline 2019】

Gunn depends on SO MANY of our wonderful parent volunteers during the opening of each school year to help welcome students to campus and begin their new year smoothly. Below are current needs. Respond to Norma Hesterman (nhesterman@pausd.org) with your name and the name and grade of your student, or sign up [HERE](#). The students and staff will thank you! For each activity bring a warm smile for our students! Please fill out the green forms you received in your summer packets and return them.

仍然需要返校事务的帮助

每个学年开学时，Gunn都非常依赖家长义工们来协助欢迎学生返校而顺利开启学生们新的学年。下面是一些需要提供的帮助。请家长们在此 [HERE](#) 报名或者给Norma Hesterman (nhesterman@pausd.org) 发邮件，写上你的名字，你家学生的名字和年级。学生们以及员工们将会对此表示感谢！请在做每项义工活动时给我们学生一个温暖的微笑。请填写好您收到的返校日大信封里的绿色表格并交到学校来。

Mon, Aug 15 8 15

Collect and organize student packet forms. Nine, or more, volunteers needed at Spangenberg, 8:00 to 11:00.

早上8:00- 11:00 在Spangenberg 收集和整理学生交的各类表格。需要9个或更多的义工。

First 2 weeks of school

Help in Student Activities Center writing receipts, entering data, helping students in following shifts: 8:30-11 AM, 11 AM-1:30 PM, 1:30-3:30 PM. Sign up [HERE](#).

在学生活动中心协助开收据，输入数据。，在8:30-11:00 AM, 11:00AM-1:30 PM, 1:30-3:30 PM 这些时段协助学生。请在此 [HERE](#) 报名。

Fri, Aug 19 Aug. 19)

Chaperone first dance, 6 more still needed, 7:30-10:30 PM.

在学校首场舞会作陪护。在7:30-10:30 PM 时段需要6个或更多的 义工。

News from Student Activities (学生中心的新闻)

*Titan Ambassadors will be wearing their red shirts during passing periods on the first day of school (Monday, August 16) to answer any questions freshmen might have and to give directions as necessary.

开学第一天（周一，8月16日）Titan大使们将穿上红色T恤衫回答9年级新生们可能有的问题，并在必要时提供指导。

*If you missed Photo Day on August 12, we will be having a second opportunity for students to have their pictures taken and get an ID on Tuesday, August 16th, from 8 AM-3:30 PM in the Academic Center.

Buy your Student Activities items online! Visit the Gunn Webstore:

<https://Gunn-Titans-Store.myschoolcentral.com>

如果你错过了8月12日的拍照，我们会在8月16日（周一）早上8:00am 到下午3:30pm 之间在学术中心提供照片补照 及办理学生证的第二次机会。

可以上网购买学生活动用品！请参观Gunn的网上商店

<https://Gunn-Titans-Store.myschoolcentral.com>

*All students are invited to the first dance on Friday, August 19th, from 7:30-10:30 PM, on the campus Quad. Current school ID is required to get in (the photo people will hand all students theirs on photo day) and cost is \$5 at the door. No guests will be allowed to this dance - Gunn students only! Parent chaperones are needed for the dance!!! If you LOVE running our coat check or selling water, or just want to watch the perimeter - this job is for you! If you are interested, email Norma Hesterman at nhesterman@pausd.org.

Aug. 19 7:30-10:30 PM学校在 校园广场举办的首场舞会，所有学生都可以参加。入场需要出示新学年的学生证（拍照当天，拍照的人会交给所有学生他们的学生证）。现买门票是 \$ 5一张。舞会仅对Gunn的学生开放，谢绝客人参加！舞会需要家长陪护义工！！如果你热爱检查外套或是卖水、巡视周边- 此项工作便是为你打造的！感兴趣的家长请发邮件 联系Norma Hesterman at nhesterman@pausd.org.

*The Student Activities Office and Store has moved! Our temporary home is in Room K-6 during campus construction. We will be open from 8:45 AM-4:00 PM, Monday through Friday. Come visit!

学生活动的办公室及商店搬家了！施工期间暂时搬到K-6教室。开放时间是周一到周五 8:45 AM-4:00 PM. 欢迎前来参观！

*Questions: Lisa Hall, Student Activities Director, lhall@pausd.org.

如有任何问题，请发邮件 联系学生活动主任Lisa Hal lhall@pausd.org.

Gunn Sports Boosters 【Eve】 **Gunn 体育推助组**

Gunn Sports Boosters is always looking for more volunteers. Come to our first meeting which will be held on Wednesday, August 17th. The meeting starts at 6 PM and is held in the Bow Gym (old gym) in the PE Classroom. We have some exciting announcements about what Boosters is doing for our athletes this year. If you have any questions, you can contact Pam Perez, Boosters President at pep@pamperez.com.

“**Gunn 体育推助组**”希望能有更多志愿者参加！希望您能来加入我们8月17号（周三）的第一次会议，会议在Bow Gym（也就是旧的那个体育馆）里的体育教室，从晚上6点开始。我们会介绍“**Gunn 体育推助组**”计划为我们这个新学年的运动部门做出的贡献。如果您有任何问题，您可联系我们推助组的组长--Pam Perez(帕姆·佩雷斯)的email：pep@pamperez.com

Volunteers Needed for Palo Alto College Fair at Gunn High School **在Gunn High School的Palo Alto College（帕罗奥托大学）博览会需要志愿者！**

Save the Date: Monday, October 10, 2016

2016 10 10

The College and Career Center will once again sponsor the Palo Alto College Fair. Students and parents will have the opportunity to meet with over 150 college admissions representatives in one place. To make this event a success we need lots of parent and student volunteers to help with setup, registration, hospitality, tear down, etc. Watch for the sign up sheet during the first few weeks of school. Students can receive community service hours for volunteering for this event. Have questions? Contact Donna Pioppi at dpioppi41@yahoo.com.

学院与就业指导中心会再一次赞助Palo Alto College的博然会。在这个活动上，学生和家长们将会有机会遇到150位大学的招生代表。为了让这个活动成功地进行，我们需要许多家长与学生作为我们的志愿者来帮助安排，注册，接待，清理等。请用在开学后这几周的注册单来报名。学生们也可以通过这个活动得到义工小时。

如有问题，请联系Pioppi的邮箱：dpioppi41@yahoo.com

PAUSD & PTAC

帕洛阿尔托联合学区 & PTAC

Partners in Education: Together We Strengthen Our Schools

教育合作伙伴组织：我们一起来强化我们的学校

Double your donation from now until Sep 6

9 6

PiE has launched its 2016-2017 fundraising campaign. We ask to you to join us as our kids need the support of the whole community. PiE funds go to every Palo Alto district school and give each principal the funding needed to staff many programs that make a difference for the students and families at each school location. From our classroom aides, to teachers for STEAM-focused electives, music and art, to caring counselors and mentors, PiE-funded staff make a positive impact on our kids every day. Between now and September 6, you can double your impact via the \$500,000 Back-To-School Challenge Grant which matches every dollar donated to PiE. Please donate today! [Click here to donate online.](#)

教育合作伙伴组织已经推出了2016-2017年的募捐活动。我们希望您能够加入我们，给予我们的孩子这整个社会的支持。PiE的资金将通往Palo Alto学区所有学校，并帮助每所学校的重要员工们为您的孩子们制定方案。从我们教室里的助手，到老师为重点的选修课，音乐和艺术，再到关心的辅导员和导师，PiE资助的员工每天都能够鼓励我们的孩子，并给予其积极的影响。在现在到9月6号之间，希望您能支持，并对这计划为\$500,000 Back-To-School Challenge（“回校挑战”）补助金造成影响（直接匹配为捐给PiE）。请尽早捐款！谢谢！[点击这里即可在线捐款。](#)

A Public Forum for Candidates for the PAUSD School Board **【Phoebe】**

Mon, Sep 22, 7-9 PM, PAUSD Offices, 25 Churchill Ave, Palo Alto

Be educated! The Palo Alto PTA Council and League of Women Voters have organized an opportunity for you to meet the the candidates for the PAUSD Board of Education. The Board of Education is the K-12 policy-making body for academic standards, curriculum, instructional materials, assessments and accountability. Thank you to the League of Women Voters of Palo Alto for sponsoring this forum that encourages informed and active participation in government. The League and PTAC neither supports nor opposes candidates. The Candidates Forum is organized to provide equal and non-preferential opportunities for each candidate for Palo Alto Unified School Board to make short prepared statements and to answer questions written by audience members on cards provided at the event. Volunteers help make the event run smoothly.

The entire Forum will be videotaped by Midpeninsula studios and broadcast later on community TV channels. All other recordings, visual and audio, are prohibited.

<http://ptac.paloaltopta.org/>

<http://www.lwvpaloalto.org/>

<https://www.pausd.org/explore-pausd/board-education>

九月22号, 下午7到9点, 在25hurchill ave, palo alto, PAUSD办公室将举办教育论坛。palo alto 家庭教师协会和女性选民联盟组织了一个机会给大家去认识PAUSD教育协会的候选人。PAUSD教育协会是由k-12 政策,用来制定学术水平, 全部的课程, 教学材料以及考核和责任追究。谢谢妇女选民联盟赞助这次论坛, 并且鼓励政府与相关人员积极参与.联盟和PTAC既不支持也不反对。候选人论坛组织为了帕罗奥图各个学校的董事会做了简短的发言, 并会在活动现场回答由观众提供的卡片上写了的问题, 将提供平等的和非优惠的机会。整个活动会在志愿者帮助的情况下流畅运行。整个论坛将通过Midpeninsula演播室进行录像, 并由社区电视频道播出。其余所有现场的照片录音录像是被禁止的。

活动网址 :

<http://ptac.paloaltopta.org/>

<http://www.lwvpaloalto.org/>

<https://www.pausd.org/explore-pausd/board-education>

Community **【Claire】**

社区

VTA Bus Changes Proposed: Possible Cuts to VTA88 Service to Gunn

VTA 巴士提出更改建议：可能取消VTA88前往的Gunn服务

With the goal of making VTA transit more efficient, the VTA has presented concepts for a future regional network (slated to be implemented next summer 2017). Cuts or changes are being considered for the VTA 88 bus (which serves Gunn HS) and the VTA 35 bus. A planning process is underway. Learn more here

<http://nextnetwork.vta.org> and compare the concept maps

<http://nextnetwork.vta.org/busconcepts>.

Tell VTA what you think before the agency develops a draft network plan. Share your comments with VTA staff at <http://nextnetwork.vta.org/questions>, copy the VTA Board, board.secretary@vta.org, and express your preferences here:

<http://nextnetwork.vta.org/ridershippreference>.

If you would like to be added to list to be notified of bus schedule updates and upcoming opportunities to support Palo Alto VTA bus service, join

<https://lists.sonic.net/mailman/listinfo/88bus>.

随着将VTA交通变得更加高效的目标，VTA已提出建成未来区域网络的概念（将于明年夏天2017年实施）。VTA88总线（提供前往Gunn HS 的服务）和VTA 35总线正在考虑取消或变更路线。规划过程正在进行。从这里了解更多

<http://nextnetwork.vta.org>和比较概念图<http://nextnetwork.vta.org/busconcepts>

。

在VTA开发一个新的网络计划草案之前告诉VTA你的想法。点击这里来与VTA工作人员分享您的意见<http://nextnetwork.vta.org/questions>

，请抄送VTA局，board.secretary@vta.org，并在这里表达自己的观点：

<http://nextnetwork.vta.org/ridershipreference>。

如果您想被通知关于公交站牌更新以及更多支持Palo Alto VTA 巴士服务的机会，请加入<https://lists.sonic.net/mailman/listinfo/88bus>。